

La correspondencia entre el P. Guzmán, Barbieri y Pedrell: revelaciones inéditas

José Salvador Blasco Magraner
Universitat de València

Francisco Carlos Bueno Camejo
Universitat de València

RESUMEN

El presente artículo aporta una serie de documentos epistolares inéditos entre Juan Bautista Guzmán, Felipe Pedrell y Francisco Asenjo Barbieri, tres grandes figuras de la Música y la Musicología de finales de la centuria decimonónica. Asimismo, se revela la relación existente entre el P. Guzmán y Pedrell, ignota hasta la fecha; al tiempo que se transcribe y analiza también la correspondencia epistolar que Guzmán, el compositor y musicólogo valenciano envió a Barbieri. Una tarea ésta última que nadie había acometido hasta ahora. En este artículo ofrecemos algunas de las misivas más representativas.

Palabras clave: Juan Bautista Guzmán / Felipe Pedrell / Francisco Asenjo Barbieri / Epístola / Renaixença valenciana / música religiosa española.

ABSTRACT

This article provides a series of unpublished epistolary documents between Juan Bautista Guzman, Felipe Pedrell and Francisco Asenjo Barbieri, three great figures of Music and Musicology of the late nineteenth century. Also, the relationship between the disclosed P. Guzman and Pedrell, unknown to date, while also transcribed and analyzed epistolary correspondence Guzman, the valencian composer and musicologist sent Barbieri. Latter a task that no one had undertaken so far. In this article we offer some of the most representative letters.

Keywords: Juan Bautista Guzmán / Felipe Pedrell / Francisco Asenjo Barbieri / Epistle / Valencian Renaissance / Spanish religious music.

I.- INTRODUCCIÓN

En este artículo pretendemos poner al día nuestras últimas investigaciones, con documentos epistolares inéditos, entre el P. Juan Bautista Guzmán Martínez, –a la sazón Maestro de Capilla de la Catedral de Valencia y luego Director de Música de la Escolanía de Montserrat, y, al mismo tiempo, Maestro de Capilla de la citada abadía montserratina–, junto con Felipe Pedrell y Francisco Asenjo Barbieri.

Tras descubrir las 41 cartas enviadas por Guzmán a Pedrell en la Biblioteca de Catalunya, clasificarlas y transcribirlas dentro de su contexto histórico, nuestra labor se encaminó entonces a la Biblioteca Nacional. Del Archivo Musical de Barbieri hemos clasificado y transcrito, a su vez, las 37 epístolas que el Padre Guzmán envió al compositor y musicólogo madrileño.

Las cartas a Pedrell son totalmente inéditas, pues nadie conocía su existencia, al menos que nosotros tengamos noticias, e incluso algunos musicólogos descartaban la amistad de entrambos. En este sentido, el P. José Climent, musi-

cólogo insigne, –a la sazón Prefecto de Música de la Catedral de Valencia–, afirmó en su libro “Historia de la Música Contemporánea Valenciana”: <que se sepa, Guzmán y Pedrell no tenían concommitancias de clase alguna>.¹

Diversos investigadores, por el contrario, hubieron anunciado la existencia de una correspondencia entre el P. Guzmán y Barbieri. Pero nadie la había transcrito hasta ahora.

Procedemos en este artículo siguiendo el transcurso cronológico de nuestras investigaciones. Por eso, nos dedicamos primero a las misivas de Juan Bautista Guzmán escritas a Felipe Pedrell; y luego, hacemos lo propio con las del P. Guzmán a Barbieri.

El epistolario dedicado a Pedrell se llevó a cabo durante los años 1888 y 1908, exactamente dos décadas. El Padre Guzmán hubo fallecido al año siguiente, 1909.

La correspondencia que Juan Bautista Guzmán envió a Felipe Pedrell se encuentra microfilmada en la Biblioteca de Catalunya. Es el Manuscrito 964.² Consta de 41 cartas. Se pueden dividir en dos grupos: las cartas *valencianas* y las *montserratinas*. Las hemos bautizado así de acuerdo con el emplazamiento remitente. Las epístolas *valencianas* son las más tempranas, pues fueron escritas entre el 22 de agosto de 1888 y el 11 de noviembre de 1888. Son las diez primeras. Las restantes, 31 cartas, son las *montserratinas*, datadas entre el 23 de noviembre de 1888 y el mes de julio de 1908.³ A ellas hay que agregar unos apuntes sobre la *restauración* de las obras de Comes por Guzmán, solicitados por Pedrell para su inclusión en la revista “*Ilustración Musical*”, fechados el 4 de febrero de 1895; así como una carta aislada, escrita en Valencia el 20 de noviembre de 1887, dirigida al Director General de Instrucción Pública.

Por su parte, las cartas que Juan Bautista Guzmán envió a Francisco Asenjo Barbieri

¹ CLIMENT, J.: *Historia de la Música Contemporánea Valenciana*. Valencia, Del Cenit al Segura, 1978, p. 154.

² M. 964. “Epistolari de Felip Pedrell. Cartes de Juan Bautista Guzmán”. Biblioteca de Catalunya.

³ En la última carta no está consignado el día del mes de julio de 1908.



Fig. 1.- Calcografía de la vista interior del jardín del monasterio de Montserrat, 1809. Jean Desaulx.

se encuentran depositadas en la sala Cervantes de la Biblioteca Nacional. La signatura es MSS/14008/2/61. Hállanse microfilmadas, referenciadas con la signatura MSS/Micro/7873. Ha menester hacer constar que dichas cartas, catalogadas por la Biblioteca Nacional, no siempre respetan el orden cronológico. En total, son 37 misivas que el valenciano le envió a Barbieri.⁴

La correspondencia conservada entre el P. Guzmán y Barbieri abarca los años comprendidos entre 1882 y 1893. Todas las cartas, salvo la última, fueron enviadas por Juan Bautista Guzmán desde Valencia.

El ritmo epistolar fue sostenido regularmente entre los años 1882 y 1889. Sin embargo, no se conservan cartas durante el trienio 1890-1892.

⁴ Las características del formato de las cartas enviadas por el P. Guzmán a Barbieri son: cuartillas u holandesas, en papel sin marca de agua, no verjurado. En algunas cartas el monje benedictino valenciano empleó el papel de *esuelas mortuorias*.



Fig. 2.- Retrato de Juan Bautista Comes (1568-1643) realizado por Juan Ribalta. Museo Provincial de Valencia.

La última, aislada en el tiempo, datada en enero de 1893, posee otra singularidad: fue remitida por el clérigo valenciano desde Barcelona, cuando ya había ingresado en la orden benedictina, habiéndose ya trasladado al monasterio de Montserrat. Barbieri fallecería al año siguiente, en 1894.

Podemos afirmar, sin miedo a equivocarnos, que mientras las epístolas escritas por Guzmán a Barbieri son musicológicas, —centradas sobre todo en la labor de recopilación, transcripción, copia y catalogación de partituras de Juan Bautista Comes y otros maestros de capilla que fueron de la Catedral de Valencia—; en cambio las enviadas a Pedrell contienen —además de las referencias musicológicas citadas, auténtico *leit motiv* de las misivas del valenciano— información muy enjundiosa y prolija. Las epístolas *pedrellianas* hacen referencia también a la política española del siglo XIX, a las confrontaciones veladas en el seno de la música sacra hispana sobre la tutoría de la regeneración del Canto Gregoriano, a determinadas personalidades de la *Renaixença* catalana; o bien, a figuras relevantes de la música y la musicología española y francesa.

Estas cartas nos han permitido reconstruir con mayor fidelidad la biografía de Guzmán,

con datos ignotos hasta ahora, rubricados por el propio músico de Aldaya. Asimismo, hemos podido conocer la personalidad de Guzmán, y recabar importante información de valor musical y musicológica.

2. BREVE BIOGRAFÍA DEL PADRE GUZMÁN

Juan Bautista Guzmán Martínez nació en la localidad valenciana de Aldaya. Transitó primero por varias catedrales en calidad de organista: la Catedral de Salamanca y luego la asturiana Real Colegiata de Nuestra Señora de Covadonga, siempre durante el año 1872. Después ejerció el cargo de Maestro de Capilla en las catedrales de Ávila (1873) y Valladolid (1875). En 1877 obtuvo la plaza de Maestro de Capilla de la Catedral de Valencia.

A fines del año 1889, el P. Guzmán, ya ingresado en la orden benedictina, fue nombrado Director de la Escolanía de Montserrat y Maestro de Capilla de la citada abadía.

Nuestra aportación a la reconstrucción de su biografía se puede resumir en dos aspectos importantes, desconocidos hasta ahora: las visitas a la Catedral de Segorbe y los viajes a Italia. Aunque las causas que originaban estos viajes

eran bien distintas –las estancias *segorbinas*, porque Guzmán actuaba como miembro en los tribunales de oposiciones al magisterio de capilla; las *italianas*, por motivos de salud o relacionados con su prestigio–; sin embargo el P. Guzmán siempre aprovechaba estos periplos para su labor musicológica: recuperar obras del compositor barroco valenciano Juan Bautista Comes, así como partituras de maestros de capilla y polifonistas de los siglos XVI, XVII y XVIII.

Juan Bautista Guzmán visitó en diversas ocasiones la Catedral de Segorbe. Fueron tres viajes durante los años 1884, 1886 y 1888. Además de actuar como miembro del Tribunal de Oposiciones a la plaza vacante de Maestro de Capilla, –en 1884 y 1886–,⁵ el P. Guzmán utilizó Segorbe también como localidad de descanso y retiro espiritual, en 1888.⁶

En enero de 1888, el P. Guzmán fue recibido en audiencia por el Papa León XIII, con motivo de su jubileo sacerdotal.⁷

Pasó sus últimos meses en la abadía montserratina. Juan Bautista Guzmán Martínez fallecería al año siguiente, el 18 de marzo de 1909, en Montserrat.⁸

3. UN RECORRIDO POR SU EPISTOLARIO

Como acabamos de glosar su biografía, analicemos, en primer lugar, algunas de las epístolas que nos han permitido reconstruir sus estancias segorbinas e italianas. En una carta que consideramos de trascendente valor, el propio P. Guzmán, a la sazón Maestro de Capilla de la Catedral de Valencia *in illo tempore*, describe una de sus visitas a la Catedral de Segorbe. Se trata de la Carta XVI del epistolario de Barbieri, según nuestra propia catalogación.

Durante el mes de febrero del año 1886, Guzmán estuvo en la Catedral de Segorbe, con objeto de presidir el tribunal de oposiciones al Magisterio de Capilla. Es más que probable que el clérigo de Aldaya mantuviese buenas relaciones con los músicos de la *Seo segorbina*; a tenor de la lectura de esta misiva; como, por ejemplo, con Joaquín Debón, chantre de la citada catedral. El prestigio influyente de Barbieri es reconocido de manera tácita por Guzmán cuando éste le pide al madrileño para que le escriba a Debón animándole a que prosiga su labor en el archivo musical segorbino, en donde se haya depositado un motete de Comes a 4 voces, *Christus factus est*.

CARTA XVI

S. D. Fran.co A. Barbieri

Valencia 28 Fbro. De 1886

Mi muy querido amigo: No recuerdo si en mi última le manifesté mi estado de salud, algo quebrantada, á causa del exceso de trabajo; hoy me encuentro algo mejor y espero, Dios mediante, poder continuar los trabajos para la realización, que respecto á Còmes, tanto deseamos.

Hace pocos días pasé á la Catedral de Segorbe, con objeto de presidir el tribunal de oposiciones al Magisterio de Capilla vacante. Yo tenía noticias de que se estaba arreglando el archivo musical, en el que existen más de dos mil obras, para lo cual me pidieron algunos datos que yo proporcioné. He tenido gran sorpresa al leer en el índice el nombre de Còmes; existen de este Mtro. unas 20 obras, entre las que hay desconocidas para mí creo q. 6 ú 8. Entre las cuales hay un motete “Christus factus est á 4 voces”, sencillo pero que me ha causado buen efecto. Haré por enviarle copia de él, dentro de unos días, para que le saboree.

Estimaría mucho que U. escribiera una cartita al S. D. Joaquín Debón, dignidad de Chantre de dicha

⁵ Cfr. Carta XVI del epistolario de Barbieri.

⁶ Cfr. Carta VI del epistolario de Pedrell.

⁷ Véase también la Correspondencia de Pedrell, Carta XVI, en donde se detalla más ampliamente este asunto.

⁸ GAY Y PUIGBERT, J.: Voz de “Guzmán Martínez, Juan Bautista (Manuel)”. En: AA.VV. (Casares Rodicio, E., dir): *Diccionario de la música valenciana*.

Catedral, animándole para que continúe sus trabajos. Este Señor lo ha hecho todo, con algún auxiliar, pero con tan buena suerte que el índice (borrador) ya lo tiene concluido. Si U. accede á esta petición mía estoy seguro que dicho Señor tendrá una buena sorpresa y que será muy del caso.

Dispense no me extienda más porq. no puedo. Me faltan fuerzas y mi cabeza no sé por dónde anda.

Salude á su señora y sabe le aprecia su afmo. Cap. Q. B. S. M.

Juan Bta. Guzmán (Firma)

Por lo que respecta a las estancias italianas, hemos escogido la carta XVI de la correspondencia con Felipe Pedrell, que es en donde Guzmán comunica el encuentro con el Papa León XIII, en enero de 1888, como ya hemos anticipado en la escueta biografía. Es una epístola enjundiosa, en donde se puede apreciar la amistad que el valenciano mantenía con el clérigo vasco P. Eustaquio de Uriarte, una de las cabezas visibles del movimiento renovador gregoriano, con una óptica diferente a los monjes silenses; así como la profunda amistad con el musicólogo tortosino. De hecho, el P. Guzmán se permite en esta misiva felicitar a Pedrell por su contestación al célebre Eduard Hanslick.

CARTA XVI

Sr. D. Felipe Pedrell.

Montserrat, 26 de Nbre. (=Noviembre) del 91 (=1891).

Mi muy estimado amigo: Haga el obsequio de remitir al P. Eustaquio Uriarte, Agustino, los dos tomos de las obras de Comès; y si le parece ponga dedicatoria en mi nombre. El importe de certificado y demás ya se lo abonará D. José Úbeda en sellos cuando Ud. quiera; por mi parte ya procuraré avisarle cuando le escriba.

Ygnoraba (sic) que el P. Uriarte hubiese escrito ese tratado teórico-práctico de canto Gregoriano, cuyo principio del capítulo XII va insertado en el nº 91 de la Ylustración (sic), el que he leído con sumo placer.

Cuando le escriba, anímele mucho y diga al P. Eustaquio que no desista de la empresa por más que tenga que sufrir de los indolentes é irreflexivos; el triunfo es seguro aunque no lo veamos nosotros.



Fig. 3.- Grabado de Francisco Asenjo Barbieri publicado en *La Ilustración Española y Americana* a consecuencia de su discurso titulado "Dictamen para la publicación de las obras del maestro Juan Bautista Comès".

Dios lo quiere y S.S. el Papa León XIII lo ha encargado y repetido diferentes veces.

Todavía resuena en mis oídos lo que nos dijo el Papa en la recepción particular que tuvimos el día 5 de Enero de 1888, con motivo de su jubileo sacerdotal: "Es indispensable que se restaure el canto gregoriano y para lo cual hay que establecer cátedras de enseñanza en los Seminarios, donde no las haya; díganse al Sr. Cardenal de Valencia".

Al P. Eustaquio ya procuraré escribirle dentro de unos días; si me es posible.

Mi felicitación al Sr. Pedrell por la contestación cumplida que dá (sic) en el nº 91 de la Ylustración (sic) Musical al profesor de estética D. Eduardo Hanslick. Hay que tener mucha paciencia; y si se acaba, comprarla en la Yglesia (sic) de Dios, donde se vende muy barata.

Por hoy nada más; dispense tanta molestia y siento no poder corresponderle cual se merece.

Saludos á Carmencita y sabe lo mucho que le quiere en los Sagrados Corazones de Jesús, María y José su afmo. S.S.

Manuel M^a Guzmán O.S.B.

A guisa de conclusión, quizás le interese más al lector saber que Juan Bautista Guzmán llegó a conocer relevantes personalidades del mundo de la música. Reproducimos, a continuación, una epístola insólita, por el lugar desde donde fue escrita y enviada. A comienzos del año 1899, Guzmán se encontraba en el Monasterio lucense de Samos.

Tras agradecer los datos aportados por Pedrell sobre el músico y teólogo renacentista cordobés Fernando de las Infantas, Guzmán se interesa por el hipotético estreno de la ópera de Pedrell, “*Els Pirineus*”, que tendría lugar poco después, en 1902, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. Guzmán aprovecha para descalificar al público español, por otra parte renuente hacia la ópera española.

El músico valenciano admite en esta carta haber conocido a Albéniz y Vincent d’Indy en Montserrat, con ocasión de un concierto de ambos en la abadía barcelonesa, celebrado en noviembre de 1898.

CARTA XXXIX

Lugo (Sarria) Monasterio de Samos, 9 de enero de 99 (1899)

Carísimo Pedrell: Bien lejos estará Ud. de creer desde donde le escribo estas letras y le envío copia de los datos ordenados de algún modo de Fernando de las Ynfantas (sic), que Ud. se dignó enviarme a Montserrat, por lo que le doy las gracias. Si Ud. quiere que le envíe sus notas y apuntes, me lo dice, y lo efectuaré; mas si ya no sirviesen á Ud. inutilizaría todas las hojas.

Mucho celebraré que los Pirineos se ejecuten en España, aunque sus moradores no lo merecen. En Milán, donde sabrán apreciar el mérito de los Españoles (sic), causará doble efecto. Ojalá vea Ud. realizadas sus esperanzas como yo lo deseo vivamente. Poco traté a los Italianos (sic), mas aseguro á Ud. que nos estiman y aprecian, muy especialmente á los artistas de corazón.

Adelante con Victoria! Y espera Ud. copia de obras de este maestro procedentes de Gandía?. Ya me lo dirá todo; mas no lo creo hasta que Ud. me lo confirme; pues

aquella gente (sencilla) adolece del mal de Cataluña, y viéngase (=véngase) a sacar en limpio que nada pueden probar con documentación, sino solo con palabrería hueca. Hablé un poco con el Mtro. de Valladolid, y cree este que el Cabildo para nada le autorizará á no ser por la vía diplomática reenviando al Sr. Cardenal Carcajares.

En Noviembre estuvo en Montserrat su discípulo Albéniz para acompañar á D’Indy; éste último tocó el órgano una hora. Se le guardó toda clase de consideraciones y parece quedaron contentísimos.

*Ya escribiré a Ud. con calma y le manifestaré el por qué de mi silencio ya hace algunos años. El edificio se construyó y será difícil por largos años su destrucción; pues las rocas son muy fuertes. Sánchez, el Violinista, que tiene un sobrino en la Escolanía, ha escrito una *Salve* y el P. Sené otra; las dos son obras de importancia y se ejecutaron admirablemente. Suyo siempre*

*Guzmán O.S.B
(POSTDATA)*

*Lugo (Sarria) Monasterio de Samos.
Me prueba y creo estaré un mes más. 9 Enero 99.*



Fig. 4.- Felipe Pedrell Sabaté: Retrato realizado por Ramon Casas. MNAC, Barcelona.

4.- BIBLIOGRAFÍA, PRENSA Y ARCHIVOS CONSULTADOS

CLIMENT, J.: *Historia de la Música Contemporánea Valenciana*. Valencia, Del Cenia al Segura, 1978.

GAY Y PUIGBERT, J.: Voz de “Guzmán Martínez, Juan Bautista (Manuel)”. En: AA. VV. (Ca-sares Rodicio, E., dir.): *Diccionario de la música va-lenciana*. Iberautor – Fundación Autor, Madrid, 2006.

4.1.- Prensa consultada

Diario *La Unión Vascongada*. San Sebastián, 1895.
Diario *Las Provincias*, El siglo XX Anuario de Valencia 1900-1949, Tomo I, Federico Dome-nech, S.A. Valencia, 1901.

Almanaque Las Provincias. Valencia, 1913.

Diario *El País*. Madrid, 1977.

Revista *Tots*, septiembre, 1981.

4.2.- Archivos y hemerotecas

Archivo de la Diputación Provincial de Valencia.

Arxiu del Monestir de Montserrat.

Archivo del Patriarca (Iglesia de *Corpus Christi*).

Biblioteca de Catalunya.

Biblioteca d’Humanitats – Universitat de València.

Biblioteca Nacional de España.

Hemeroteca Municipal de Valencia. Biblioteca de Compositores Valencianos.



Fig. 5.- Grabado de Juan Bautista Guzmán Martínez publicado en *Ilustración musical* del 30 de noviembre de 1888. Hemeroteca Municipal de Valencia. Biblioteca de Compositores Valencianos.